



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七一七〇次会议

2014年5月8日星期四上午10时举行

纽约

主席：	吴浚先生..... (大韩民国)
成员：	阿根廷 佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚 昆兰先生
	乍得 谢里夫先生
	智利 利亚诺斯先生
	中国 王民先生
	法国 贝尔图先生
	约旦 扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王
	立陶宛 穆尔莫凯特女士
	卢森堡 卢卡斯女士
	尼日利亚 奥格武夫人
	俄罗斯联邦 潘金先生
	卢旺达 加萨纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 威尔逊先生
	美利坚合众国 鲍尔女士

议程项目

维护国际和平与安全

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

14-32814 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时05分开会。

通过议程

议程通过。

维护国际和平与安全

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请塞内加尔代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件S/2014/318，其中载有阿根廷、澳大利亚、乍得、智利、法国、约旦、立陶宛、卢森堡、尼日利亚、大韩民国、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

阿根廷、澳大利亚、乍得、智利、中国、法国、约旦、立陶宛、卢森堡、尼日利亚、大韩民国、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

主席（以英语发言）：有15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2154(2014)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王（约旦）（以英语发言）：我首先要向已故姆巴伊·迪亚涅上尉的家人说几句。

20年来，他们一直为失去一位亲人而悲伤，他曾经作为联合国卢旺达援助团军事观察员为联合国、乃至为全人类作出了最卓越的贡献。他永远不会活着回来与亲人团聚，或者回到他如此出色地为之效力的国家，这必定会令人悲痛万分。此外，从未有纽约联合国总部官员探望他的家人，这只能说

是可耻的。尽管我只能代表本国代表团发言，但我绝对确信，在座诸位将同我一起说，对我们在联合国这里给予他们的待遇，我们表示歉意，深表歉意。

我们现在认识到他们早就知道的事实。姆巴伊是我们大家、我们人类大家庭所产生的最杰出的典范，也是我们中间和我们所拥有最优秀的一员，他的家人和塞内加尔人民肯定永远将为他而感到非常自豪。为此，我很高兴看到我们的同事、塞内加尔常驻代表阿卜杜·萨拉姆·迪亚洛大使今天上午与我们一同出席会议。

安全理事会通过第2154（2014）号决议，不仅是表彰姆巴伊·迪亚涅上尉，而且以他命名设立了非凡勇气勋章，我们将在联合国历史上第一次公开表彰为人类和联合国而冒着极大危险作出惊人壮举的人员。特别是，我们希望这个勋章将激励在危险局势中艰辛工作的联合国人员和相关人员继续英勇地为联合国服务。对于表现出人类非凡勇气的少数人员，以姆巴伊·迪亚涅上尉命名的这一新设立的珍稀勋章以及随之给予的普世表彰，将是人类对他们为他人福祉无私奉献的至高感谢。

最后，主席先生，我要感谢你和安理会全体成员在起草、共同提出以及今天上午确保以协商一致方式通过该项决议过程中给予大力支持与合作。

加萨纳先生（卢旺达）（以英语发言）：2014年4月16日，安全理事会在纪念针对卢旺达图西人灭绝种族行为二十周年之际通过了第2150（2014）号决议。这项决议还纪念了因反对灭绝种族暴行而遭杀害的胡图人和其他人。姆巴伊·迪亚涅上尉显然是其中一员。但对我们卢旺达人而言，迪亚涅上尉不止于此。他是英雄，是非洲之子，他出生于塞内加尔这个伟大的国度。常驻联合国代表阿卜杜·萨拉姆·迪亚洛代表塞内加尔出席今天的会议，我向他表示敬意。

迪亚涅上尉作为联合国卢旺达援助团（联卢援助团）的一名维和人员，比任何其他人都更加清

楚地了解自己的使命。在邪恶面前，他拒绝成为一个旁观者。他选择成为一个勇敢的直面者。他采取了一个维和人员应该采取的行动，他采取了一个军人应该采取的行动，他采取了人类的一员应该采取的行动，来拯救生命，他甚至违背了联卢援助团的任务授权，违背了交战规则，违背了来自纽约的指示。迪亚涅上尉手中没有枪支，没有武器，他拥有的只是勇气和责任感，他决定执行几项任务，他经过了武装民兵把守的几十个检查站，在1994年针对卢旺达图西族的种族灭绝暴行中，拯救了数百、甚至数千卢旺达人。

2010年7月4日，卢旺达政府因姆巴伊·迪亚涅上尉的勇气和无畏精神，向他以及为反对卢旺达种族灭绝暴行的运动作出贡献的其他11名非凡男子追授了“Umurinzi勋章”。我相信，他的妻子亚辛、女儿库姆巴和儿子谢克赫将永远为他感到骄傲，我们卢旺达人和我们世界各国也将永远因为他为人类尽职而感到骄傲。

正是在这一背景下，我们特别感谢扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下和约旦代表团提交今天一致通过的第2154（2014）号决议，并设立姆巴伊·迪亚涅上尉非凡勇气勋章，授予那些今后在服务人类的过程中为完成其特派团任务授权或职责而表现出同样勇气的人员。

我们认为，这一勋章不仅是表彰一个人的勇气，同时也提醒我们一名军人、一名维和人员应有的品格，他们致力于促进和平，排除万难拯救生命，服从最重要的规则，并且保护弱者。让我们希望，这一勋章将鼓励安理会、秘书处和维和人员更好地促进对平民的保护和保护责任。

我们在纪念姆巴伊·迪亚涅上尉非凡勇气的同时，同样也纪念普通卢旺达人的英勇行为，许多人为保护图西人和反对种族灭绝暴行作出了最大的牺牲，历时100多天的灭绝种族暴行杀害了100多万卢旺达人。我们还向在卢旺达针对图西族的灭绝种族暴行中遭杀害的其他蓝盔人员表示致意，其中包括

为保护前总理、已故的阿加特·乌维柳吉伊马纳而遭杀害的10名比利时维和人员。我们为了他们的家人而作祈祷并表示慰问。卢旺达人将永远感谢他们。

最后，我衷心希望姆巴伊·迪亚涅上尉非凡勇气勋章将成为联合国进行反省的机会，联合国应该始终确保人道主义精神要靠国际大家庭共同给予保护，要以道德准则和原则为指导，而不是仅仅靠姆巴伊·迪亚涅上尉这样非凡个人的勇气——对不起，我必须停顿一下，我情绪有点激动——来保护，今天我们是在纪念他的一生。

主席（以英语发言）：我确信，我们大家都同情卢旺达代表表达的情感。

我现在请塞内加尔代表发言。

迪亚洛先生（塞内加尔）（以法语发言）：主席先生，我首先遵循惯例，就贵国担任安全理事会主席向你表示热烈祝贺，并向你保证，我国代表团将予以全力合作。

我荣幸地参加安理会本次会议，召开本次会议是为了向一位联合国优秀的儿子——姆巴伊·迪亚涅上尉表示敬意，他是在卢旺达光荣岗位上的一位维和人员和已经牺牲的英雄，他视联合国的理想为他的圣经。我也要衷心感谢约旦哈希姆王国常驻联合国代表扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下，他产生了这样一个令人欣慰的想法，即给予这位年轻军官所取得的成就前所未有的表彰，再次突出说明了他可爱的国家对全世界的和平与正义事业的执着。

我高兴地得以向作为今天的第2155（2014）号决议提案国的所有安理会成员表示感谢，这表明我们一致支持国际社会通过姆巴伊·迪亚涅所表达的决心，即重新将保护平民置于其优先关切的中心地位。本决议决定设立以其名字命名的勋章，以表彰其非凡勇气，这是确凿证据，证明安全理事会致

力于表彰数以千计的蓝盔人员在战区作出的许多牺牲。

姆巴伊·迪亚涅上尉生于1958年3月18日，生前已婚并育有两个孩子，于1983年1月15日开始在塞内加尔军中服役，1991年4月1日升至上尉军阶。他在塞内加尔武装部队的最后任务，是担任第6步兵营部队指挥官。在遵循他的良知拯救数百人生命的过程中，迪亚涅上尉体现了他所受训的国家现役军官学校的校训：睿智、荣誉、胆识，这正是支撑塞内加尔军队的美德。在塞内加尔，他因此而获晋升被迫授予国家雄狮荣誉团勋章及银星军事十字勋章，并被挑选作为1995年毕业的国家现役军官学校第13期学员的教父。我们将在我们的心中永远怀念这名勇敢的军官，对其充满敬意与感激。

现在也是回顾以故姆巴伊·迪亚涅上尉所获众多荣耀的时候。从达喀尔到基加利，从哥伦比亚特区华盛顿到帕多瓦，优秀的男女及机构都向他表示了敬意。在这方面，他将获得由保罗·卡加梅总统颁发、表彰卢旺达灭绝种族大屠杀中牺牲的英雄的Umurinzi奖章。我要感谢保罗·卡加梅总统，并通过他感谢友好、兄弟般的卢旺达人民，他们一直给予姆巴伊·迪亚涅的家人荣耀的待遇。我刚刚为我的朋

友及兄弟、卢旺达常驻代表尤金-理查德·加萨纳大使表达的情感所感动。迪亚涅上尉还受到希拉里·克林顿夫人代表美国国务院以及“帕多瓦世界正义园”等的褒奖，表彰他为了如此崇高的一个事业而英勇献身。

世界和平需要摒弃敌视，才能永远迎来彼此之间的接受与对话。这意味着，联合国部队的承诺永久根植于我们所选择的普世价值之中，以金字刻写在《联合国宪章》里。这就是今天的决议所雄辩表达的美德的精髓所在。

我要在最后借此机会重申我国的承诺，特别是重申我们武装部队的承诺，即致力于实现使聚集在本世界和平总部的国际大家庭团结起来的理想。我向姆巴伊·迪亚涅上尉表达塞内加尔民族的感激，对他，我说，愿你在联合国的英雄土地上安息，后代人将永远敬仰你。

主席（以英语发言）：发言名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

上午10时25分散会。